

## フランス政府からの調査報告書（仮訳）

## 1. 輸出施設\*の情報

施設名	施設番号	品目	重量
SOCOPA VIANDES	FR 61.138.001 CE	牛舌	36.8 kg

## 2. 不適合内容

扁桃の除去が不十分であった。

## 3. 緊急措置

ただちに、輸出施設に対し日本向け輸出牛肉の衛生証明書の発行を停止した。

## 4. 行政機関による調査結果及び不適合が発生した場所

輸出施設での舌の処理方法が日本の条件に合致していなかった。不適合は、輸出施設内の舌の処理を行っている場所で発生した。

## 5. 不適合の原因

輸出施設における情報不足が不適合の原因である。

## 6. 改善措置

日本国内で実施されている方法に関する情報が、輸出施設だけでなく、輸出施設の監督を担当している公的検査機関にも再周知された。輸出施設は、日本の条件に合致するように、施設の処理方法を修正した。

## 7. 検証措置

フランス当局は、日本向け製品を製造する間、輸出施設における修正方法が、舌の処理方法に関する日本の条件に合致していること及び効果的に実施されていることを検証した。

## 8. 結論

フランス当局は、改善及び検証措置が日本向け輸出牛舌に対し効果的に実施されていることを検証した。これらの措置は、輸出施設において日本の条件に合致するよう舌の処理が適切に実施されていることを保証するのに十分であると考えられる。フランス当局は、輸出施設に対する日本向け輸出牛肉の衛生証明書発行を再開することが可能である。

## **1. Information of the exporting plant<sup>1</sup>**

<b>Company name</b>	<b>Approval number</b>	<b>Type of product</b>	<b>Quantity</b>
SOCOPA VIANDES	FR 61.138.001 CE	Beef tongue	36,8 kg

## **2. Nature of non-conformity**

Tonsils removal was considered to be insufficient.

## **3. Immediate measures**

Sanitary certificates issuance for beef exports to Japan has been immediately suspended for the exporting plant.

## **4. Results of official investigation and location of non-conformity**

The harvesting method of the tongues was not in line with the Japanese requirements in the exporting plant. The non-conformity occurred where the tongues are harvested in the exporting plant.

## **5. Cause of non-conformity**

The lack of information of the exporting plant is the cause of the non-conformity.

## **6. Improvement measures**

The information regarding the practices enforced in Japan has been reminded to the exporting plant as well as to official services in charge of the control of the exporting plant. The exporting plant has revised its practices in order to meet the Japanese requirements.

## **7. Verification measures**

The French authority has verified the revised practices in the exporting plant are in line with the Japanese requirements for tongues harvesting and efficiently enforced during processing products eligible for exports to Japan.

## **8. Conclusion**

The French authority has verified the improvement and verification measures were efficiently enforced for beef tongue exports to Japan. These measures are considered to be satisfactory to ensure appropriate tongue harvesting method is enforced in the exporting plant to meet Japanese requirements. The French authority can resume the issuance of sanitary certificates for beef exports to Japan from the exporting plant.

---

<sup>1</sup> « the exporting plant » refers to the plant concerned with non-conformity.